

L'utilisation des jeux pour apprendre le français langue étrangère

Autor: Martínez López, María Elena (Maestro. "Especialidad en Francés").

Público: Maestros de Francés Lengua Extranjera. **Materia:** Francés. **Idioma:** Francés.

Título: L'utilisation des jeux pour apprendre le français langue étrangère.

Resumen

Nous menons à bien trois activités réalisées à partir de l'expérience vécue en tant que stagiaire dans une école primaire publique située à Murcia. Les activités ont été réalisées dans une classe de français de sixième année d'Éducation Primaire. Nous avons opté pour l'approche communicative, comme alternative et innovation éducative. Dans cette recherche nous envisageons la réalisation de différents jeux pour apprendre le français et vérifier que grâce aux activités ludiques, les apprenants activent leurs connaissances et favorisent les relations positives entre eux.

Palabras clave: Approche Communicative, Activité Ludique, Apprenant Actif, Professeur-Guide, Apprentissage.

Title: The use of games to learn French as a foreign language.

Abstract

On the basis of the experience gained while doing an internship in a primary school located in Murcia, three activities have been carried out. These activities have been executed in a sixth grade French class. The approach taken is a communicative one, as an alternative and an educational innovation. In this investigation, the use of several games has been foreseen in order to learn French and prove that this type of ludic activities can both activate knowledge and foster positive relations among the students

Keywords: Communicative approach, ludic activity, active student, advising teacher, learning.

Recibido 2018-12-10; Aceptado 2018-12-26; Publicado 2019-01-25; Código PD: 103036

INTRODUCTION

Le jeu constitue l'axe central de cet article, dans lequel on présente la création de trois activités, grâce auxquelles les élèves apprennent le français langue étrangère (FLE). Ces différents jeux serviront également à évaluer leurs connaissances en fonction des contenus établis par le Décret n. ° 198/2014, du 5 septembre, selon lequel est établi le curriculum de l'Éducation Primaire dans la Communauté Autonome de la Région de Murcie. On a mis en œuvre les activités dans une classe de français de sixième année d'Éducation Primaire.

CONTEXTE ET PARTICIPANTS

Les activités individuelles ont été menées pendant la réalisation des Pratiques Scolaires, dans un centre publique de la Région de Murcie, plus concrètement dans une classe de français de sixième année d'Éducation Primaire.

Il s'agit d'une classe dans laquelle, on utilise des ressources, comme internet, l'ordinateur, un tableau interactif, un vidéoprojecteur... Les élèves utilisent chaque jour les nouvelles technologies pour chercher des informations précises. Le professeur utilise également ces technologies pour leur donner les contenus à travers un tableau interactif, et pour la recherche d'informations.

En principe, les élèves travaillent individuellement, donc les tables sont placées de manière individuelle, à droite de la classe. Parfois, ils font des travaux coopératifs où la disposition du mobilier peut être modifiée. À gauche de la classe, on trouve un groupe de six tables, qui servent à la réalisation des supports éducatifs. Il existe un espace assez grand entre les tables des élèves et les tables des supports. Cet espace est utilisé pour faire des jeux de groupe, des simulations ou des jeux de mime pendant le cours de français. De plus, dans la classe on trouve les travaux des élèves réalisés tout au long de l'année pendant les cours de français.

En ce qui concerne les participants, les niveaux culturels et socioéconomiques des familles sont relativement faibles. En effet, au niveau socioéconomique, les parents ont des métiers peu qualifiés et au niveau culturel, le niveau de la formation académique est faible.

Les apprenants ont entre 12 et 13 ans et c'est la seconde année qu'ils étudient le français comme langue étrangère (FLE). Le groupe est composé de 13 élèves provenant de diverses nationalités et cultures. Il y a 3 élèves d'ethnie tzigane et 9 élèves qui viennent d'Afrique et d'Amérique du Sud. Par conséquent, leur langue native n'est pas l'espagnol et cela influence leurs performances académiques. Ils ont un niveau faible dans toutes les matières et également en français, soit parce qu'ils ont seulement 1h45 de français par semaine, soit parce qu'ils sont souvent absents en cours et qu'ils n'étudient pas suffisamment à la maison. Cependant, ils aiment apprendre la langue française et ont une bonne prédisposition pour apprendre leurs cours mais il faut réussir à trouver le moyen de les motiver.

La plupart d'entre eux ont des facilités pour comprendre et apprendre leurs cours. Cependant, il y a un élève avec des troubles envahissants du développement (TED) et avec des problèmes relationnels. Il est accompagné par le PT (pédagogue thérapeutique) et un thérapeute d'Astrade. En français, cet élève a les capacités et les standards d'apprentissage adaptés et il est capable de réaliser les mêmes activités que les autres élèves.

Il y a toujours un camarade qui l'aide pendant les cours de français pour réussir ce qu'il fait. On peut constater qu'il y a une bonne coopération entre eux, ils s'aident mutuellement et ils sont attentifs à l'élève qui a des besoins éducatifs spéciaux. De plus, la relation que le groupe a avec la maîtresse est très positive. C'est pour cela, que l'on travaille dans une ambiance très agréable.

METHODOLOGIE

Pour mener les trois activités réalisées, on a suivi l'approche communicative qui favorise la communication réelle, où l'élève est le centre du processus d'enseignement et d'apprentissage. L'approche communicative encourage les jeux de rôles et le théâtre avec le but d'utiliser la langue et de promouvoir l'expression libre. (CECR, 2001).

Grâce aux jeux linguistiques et aux simulations, les élèves développent leur créativité. Les apprenants se sentent plus motivés, puisqu'ils travaillent en groupe et réalisent des exercices en interaction. (Conde, 1996)

Par rapport à l'encouragement de la liberté d'expression et la motivation des élèves, dans l'approche communicative, il est nécessaire que le professeur n'interrompe pas les apprenants et qu'il accepte la variété des idées. (Ponce, 2013)

On travaille l'apprentissage coopératif, avec les différents jeux qu'on a élaborés. Dans ce cas, l'apprentissage coopératif est une clé fondamentale qui permet aux apprenants une progression de leurs résultats scolaires. Ainsi, les élèves établissent des bonnes relations entre eux. (Johnson, Johnson, y Holubec, 1999)

Il est important de signaler que l'approche communicative favorise l'utilisation des documents authentiques, où le livre est un simple support aux activités. (Conde, 1996)

Maintenant, on va développer les activités élaborées, dans lesquelles on trouve des jeux sur les jeux de rôles, l'emploi des gestes pour mieux apprendre et le travail coopératif, où les élèves doivent participer de forme autonome et active. Ils doivent aussi respecter les normes pour atteindre le but des jeux. À tout moment, on a suivi l'approche communicative, et par conséquent, les élèves devaient utiliser la langue française pour communiquer entre eux. Les activités ont été expliquées en langue française et avec l'appui du langage gestuel pour une meilleure compréhension.

Pendant la mise en œuvre des jeux, les élèves doivent communiquer entre eux en français. Ils doivent utiliser la langue étrangère et les gestes pour les explications. Il est très important de signaler que les élèves forment le centre du processus d'enseignement et d'apprentissage dans cette méthode, où le professeur est un simple guide pour les apprenants. (Conde, 1996)

ACTIVITE 1

L'activité que l'on va expliquer s'appelle *Jeux de mimes*. Dans celle-ci, les contenus établis par le curriculum sont la connaissance de la conjugaison des verbes pronominaux en –er et la connaissance des actions quotidiennes.

On prétend mettre en jeu l'approche communicative, parce qu'à travers des jeux de rôles les élèves construisent leur apprentissage et avec l'utilisation des gestes et des simulations les élèves sont plus motivés et adoptent une meilleure attitude pour apprendre. Dans ce cas, ils apprennent les actions quotidiennes. (Conde, 1996)

Les supports utilisés sont des cartes avec les noms des actions quotidiennes à mimer comme par exemple: je me lève, je prends mon petit déjeuner, je me brosse les dents, je m'habille, je me lave et je me coiffe. La durée du jeu est de 20 minutes.

Le Jeu de mimes est un jeu où l'élève prend une carte et doit la lire en silence sans que personne ne le voie. Après, il doit la mimer devant la classe et demander au reste du groupe : Qu'est-ce que je fais ? Les camarades doivent deviner l'action quotidienne et lever la main pour répondre à la question. Il s'agit d'un jeu en groupe, parce que toute la classe participe.

Il s'agit d'une activité d'expression orale en grand groupe. Les élèves doivent interagir avec les membres du groupe.

En ce qui concerne la diversité de la classe, on fera attention à l'élève ayant un TED et on l'aidera avec le jeu quand il devra simuler l'action quotidienne. Il est très important de travailler l'expression corporelle avec cet élève pour améliorer l'expression, puisqu'il possède des problèmes pour montrer ses émotions.

Les possibles difficultés qu'on peut avoir pendant le déroulement du jeu peuvent être que les élèves ne gardent pas le silence pendant l'explication du jeu ou pendant la réalisation des simulations. On s'efforcera de maintenir le silence des élèves pendant l'explication et le développement des simulations. On dira aux élèves de garder le silence et de lever la main pour parler.

ACTIVITE 2

La seconde activité s'appelle *Qui veut être millionnaire ?*. Dans celle-ci, les contenus établis par le curriculum sont la connaissance des repas de la journée, des actions quotidiennes, du lexique des aliments, des verbes pronominaux, le verbe *prendre* et les horaires de la France.

Dans ce cas, on a suivi l'approche communicative, où à travers le jeu, les élèves apprennent d'une manière différente. L'approche communicative valorise l'apprentissage de la culture pour apprendre la langue étrangère. C'est pour cela qu'il est très important que l'élève ait une connaissance culturelle de la langue étrangère pour avoir une vision de la pensée des citoyens. (Luzón, y Soria, 1999)

En plus, l'apprentissage coopératif est l'axe central de ce jeu, et il encourage les bonnes habitudes entre les camarades, et surtout il permet une meilleure prédisposition et motivation quant aux apprenants. (Johnson, Johnson, y Holubec, 1999)

La durée du jeu est de 45 minutes. On a fait 4 groupes de 3 personnes chacun. Chaque groupe doit avoir un porte-parole, qui répond aux questions. Tout le groupe doit participer et réfléchir à la réponse correcte.

Le jeu est composé de 20 questions, avec 4 solutions possibles. Il y a 18 questions sur des contenus traités (grammaire, culture, lexique...), et 2 questions pour évaluer la compréhension orale. Le niveau de difficulté augmente au fur et à mesure des questions. Il s'agit d'une activité de compréhension écrite et orale en petit groupe. Les élèves doivent interagir entre les membres du groupe pour choisir la bonne réponse.

En ce qui concerne l'attention à la diversité, nous avons un élève en classe avec des besoins éducatifs spéciaux.

Ainsi, il est très important de travailler l'expression avec cet élève pour améliorer l'interaction, puisqu'il a des problèmes sociaux. On a mis l'élève dans un groupe, où ses camarades ont de bonnes capacités pour l'aider. Dans ce cas, l'élève a beaucoup étudié et participé au jeu.

Le jeu permet d'évaluer les connaissances des apprenants, au lieu de réaliser un examen. C'est pour cela que c'est une méthode différente de la méthode traditionnelle, celle-ci rendant les élèves nerveux.

Pendant l'exécution pratique du jeu, on a trouvé des élèves très motivés et contents de faire le jeu. Ils adorent réaliser cette activité au lieu de passer un examen écrit parce qu'ils peuvent interagir et coopérer.

ACTIVITE 3

Cette activité s'appelle *On fait des paires en petits groupes*. Dans celle-ci les contenus établis par le curriculum sont la connaissance de certains aliments.

On prétend mettre en jeu l'approche communicative, où le travail coopératif a une grande importance. Les élèves peuvent interagir et ils établissent des relations affectives entre eux. (Conde, 1996)

Les supports utilisés sont des petits panneaux sur lesquels les élèves doivent coller l'image correspondant au mot. La durée du jeu est de 30 minutes.

On fait des paires en petits groupes est un jeu où les élèves par groupes de trois, doivent associer le mot à l'image. Le but de ce jeu est de trouver les paires. Au fur et à mesure qu'ils trouvent et associent le mot à l'image correcte, ils doivent coller l'image sur l'affiche et écrire le mot sous l'image. Ils doivent finalement écrire un titre sur l'affiche et la décorer selon les goûts de chaque groupe.

Il s'agit d'une activité d'expression et de compréhension écrite en grand groupe. Les élèves doivent interagir entre les membres du groupe.

CONCLUSION

Grâce à ce travail, nous avons appris énormément de choses à propos du cours de FLE. Nous avons pu nous rendre compte que ce n'est pas facile de maîtriser une classe d'élèves qui sont en train d'apprendre une langue, parce que cette langue n'est pas utilisée en dehors de la classe de FLE et ils ne la pratiquent pas. Il y a beaucoup d' aspects que nous devons améliorer au fil des années et avec la pratique en classe dans le futur.

Avec le développement des jeux en classe de FLE, nous avons vérifié que les apprenants sont plus motivés pour apprendre le lexique, la grammaire et l'expression orale grâce aux jeux.

Bibliografía

- Conseil de l'Europe. (2001). Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues. Conseil d'Europe.
- Conde, J. I. C. (1996). Didáctica de las lenguas extranjeras: los enfoques comunicativos. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 8, 87. Recuperado de: http://s3.amazonaws.com/academia.edu/documents/6017098/dida9696110087a.pdf?AWSAccessKeyId=AKIAIWOWYYGZ2Y53UL3A&Expires=1496342479&Signature=%2BRAtWCaoqOSekosvs6JFQXrhkvM%3D&response-contentdisposition=inline%3B%20filename%3DDidactica_de_las_lenguas_extranjeras_lo.pdf
- Johnson, D. W., Johnson, R. T., y Holubec, E. J. (1999). El aprendizaje cooperativo en el aula. Buenos Aires: Paidós. Recuperado de: http://s3.amazonaws.com/academia.edu/documents/33597188/EI_aprendizaje_cooperativo_en_el_aula.pdf?AWSAccessKeyId=AKIAIWOWYYGZ2Y53UL3A&Expires=1496342627&Signature=EgBpKeZDdwpXjMvJCLgjZqasEG4%3D&response-contentdisposition=inline%3B%20filename%3DEI_aprendizaje_cooperativo_en_el_aula.pdf
- Luzón Encabo, J. M., & Soria Pastor, I. (1999). El enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas. Un desafío para los sistemas de enseñanza y aprendizaje abiertos ya distancia. Recuperado de: http://espacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:20686/enfoque_comunicativo.pdf
- Ponce, I. G. (2013). Enfoques comunicativos y enseñanza de lenguas. *Educación*, 8(15), 129137